

Jer

Chapter 49

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אם-	לְיִשְׂרָאֵל	אֵין	הַבָּנִים	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַמּוֹן	לְבָנֵי	1
wenn	zu-Israel	es-ist-nicht	die-Soehne	HERR	sprach	so	Ammon	zu-Soehne-von	
	H3478	H0369		H3068	H0559	H3541	H5983		
גָּד	אֶת-	מֶלֶכְם	יִרְשׁ	מָדוּעַ	לּוֹ	אֵין	יִירָשׁ		
Gad	(*)	ihr-Koenig	in-Besitz-nehmen	warum	ihm	es-ist-nicht	in-Besitz-nehmen		
H1410	H0853	H4428	H3423	H4069		H0369	H3423		
						יָשָׁב:	בְּעָרָיו	וְעַמּוֹ	
						sass	in-seine-Staedte	und-sein-Volk	
						H3427			

Über die Kinder Ammon. So spricht Jehova: Hat denn Israel keine Söhne, oder hat es keinen Erben? Warum hat ihr König Gad in Besitz genommen, und warum wohnt sein Volk in dessen Städten?

בָּנֵי-	רַבַּת	אֶל-	וְהִשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	נֹאם-	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן	2
Soehne-von	[רבת]	zu	und-der-ich-hoerte	HERR	Spruch	kommen	Tage	siehe	darum	
	H7237	H0413	H8085	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		
תִּצְטָנֶה	בָּאֵשׁ	וּבְנוֹתֶיהָ	שְׁמָמָה	לְתֵל	וְהִיתָה	מִלְחָמָה	תְּרוּעַת	עַמּוֹן		
anzuenden	im-Feuer	und-Tochter	Oede	[לתל]	und-war	Krieg	[תרועת]	Ammon		
H3341	H0784	H1323		H8510	H1961	H4421	H8643	H5983		
			יְהוָה:	אָמַר	יִרְשׁוּ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	וְיִרְשׁ		
			HERR	sprach	in-Besitz-nehmen	(*)	Israel	und-in-Besitz-nehmen		
			H3068	H0559	H3423	H0853	H3478	H3423		

Darum siehe, Tage kommen, spricht Jehova, da ich wider Rabba der Kinder Ammon Kriegsgeschrei werde erschallen lassen; und es soll zum Schutthaufen werden, und seine Tochterstädte sollen mit Feuer verbrannt werden. Und Israel wird seine Erben beerben, spricht Jehova.

שָׁקִים	חֲנִרְנָה	רַבָּה	בָּנוֹת	צַעֲקָנָה	עֵי	שָׁדֵדָה-	כִּי	חֶשְׁבֹּן	הִילִילִי	3
Sacktuch	[חנרנה]	mehrte	Tochter	[צעקנה]	[עין]	verwuesten	denn	Heschbon	heulen	
H8242	H2296	H7237	H1323	H6817	H5857	H7703		H2809	H3213	
וְשָׂרִיו	כַּהֲנָיו	יֵלֵךְ	בְּגוֹלָה	מֶלֶכְם	כִּי	בְּגִדְרוֹת	וְהִתְשַׁוְטְמָנָה	סִפְדָּנָה		
und-Fuerst	Priester	er-geht	Verbannung	ihr-Koenig	denn	[בגדרות]	[והתשוטמנה]	klagen		
H8269	H3548	H3212	H1473	H4428		H1448		H5594		
								יַחְדָּיו:		
								zusammen		

Heule, Hesbon, denn Ai ist verwüstet! Schreiet, ihr Töchter von Rabba, gürtet euch Sacktuch um; klaget und laufet hin und her in den Einzäunungen! Denn ihr König wird in die Gefangenschaft gehen, seine Priester und seine Fürsten allzumal.

מִי	בְּאֶצְרָתֶיהָ	הַבְּטָחָה	הַשּׁוֹבְבָה	תִּבַּת	עַמְּקָדַי	זָב	בְּעַמְּקִים	תִּתְהַלְלִי	מָה-	4
wer	Schatz	vertrauen	[השובבה]	der-Tochter	Tal	[זב]	Tal	preisen	was	
H4310	H0214	H0982	H7728	H1323	H6010	H2100	H6010		H4100	
								אֵלַי:	יָבוֹא	
								zu-mir	wird-kommen	
								H0413	H0935	

Was rühmst du dich der Täler? Dein Tal zerfließt, du abtrünnige Tochter, die auf ihre Schätze vertraut: "Wer sollte an mich kommen?"

מְכַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנִי	נֹאם־	פָּחַד	עָלֶיךָ	מֵבִיא	הִנְנִי	5
von-alle	der-Heerscharen	HERR	Herr	Spruch	Schrecken	ueber-dich	kommen	siehe-ich	
H3605		H3069	H0136	H5002	H6343		H0935	H2009	
לִנְדֹד:	מִקְבִּץ	וְאֵין	לְפָנָיו	אִישׁ	וְנִדְחָתָם	סְבִיבָיָה			
zu-fliehen	von-versammelte	und-es-ist-nicht	Angesicht	Mann	und-verstossen	ringsum			
H5074	H6908	H0369	H6440	H0376	H5080	H5439			

Siehe, ich lasse Schrecken über dich kommen von allen deinen Umwohnern, spricht der Herr, Jehova der Heerscharen; und ihr sollt weggetrieben werden, ein jeder vor sich hin, und niemand wird die Flüchtigen sammeln. -

נֹאם־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שָׁבוֹת	אֶת־	אָשִׁיב	כֵּן	וְאַחֲרָיִ	6
Spruch	Ammon	Soehne-von	Gefangenschaft	(*)	ich-bringe-zurueck	so	und-nach	
H5002	H5983		H7622	H0853	H7725			
							יְהוָה:	
							(*) HERR	
							H3068	

Aber nachher werde ich die Gefangenschaft der Kinder Ammon wenden, spricht Jehova.

בְּתִימָן	חֲכָמָה	עוֹד	הָאֵין	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאֶדוֹם	7
[בְּתִימָן]	Weisheit	noch	der-es-ist-nicht	der-Heerscharen	HERR	sprach	so	zu-Edom	
H8487	H2451	H5750	H0369		H3068	H0559	H3541	H0123	
				חֲכָמָתָם:	נִסְרָחָה	מִבָּנִים	עֲצָה	אָבְדָה	
				Weisheit	[נִסְרָחָה]	von-Soehne	Rat	zugrunde-gehen	
				H2451	H5628	H0995	H6098	H0006	

Über Edom. So spricht Jehova der Heerscharen: Ist keine Weisheit mehr in Teman? Ist den Verständigen der Rat entschwunden, ist ihre Weisheit ausgeschüttet?

הִבֵּאתִי	עָשׂוּ	אִיד	כִּי	דָדָן	יֹשְׁבֵי	לִשְׁבֹת	הָעַמִּיקוֹן	הָפְנוּ	נָסוּ	8
kommen	sie-taten	[אִיד]	denn	[דָדָן]	wohnen	zu-sitzen	[הָעַמִּיקוֹן]	wenden	sie-flohen	
H0935	H6215	H0343			H3427	H3427	H6009	H6437	H5127	
							פָקְדָתוֹ:	עֵת	עָלָיו	
							heimsuchen	Zeit	ueber-ihn	
								H6256		

Fliehet, wendet um, verkriechet euch, Bewohner von Dedan! Denn Esaus Verderben habe ich über ihn gebracht, die Zeit, da ich ihn heimsuche.

בְּלֵילָה	נִגְבִים	אִם־	עוֹלָלוֹת	יֹשְׁאָרוֹ	לֹא	לָךְ	בָּאוּ	בְּצָרִים	אִם־	9
Nacht	[נִגְבִים]	wenn	[עוֹלָלוֹת]	uebriggebliebener	nicht	dir	sie-kamen	befestigt	wenn	
H3915	H1590		H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		
								דָּיִם:	הַשְׁחִיתוּ	
								genug	verderben	
								H1767	H7843	

Wenn Winzer über dich kommen, so werden sie keine Nachlese übriglassen; wenn Diebe in der Nacht, so verderben sie nach ihrem Genüge.

יֹכֵל	לֹא	וְנִחַבָּה	מִסְתָּרַיִו	אֶת־	גִּלְיָתִי	עָשׂוּ	אֶת־	חֲשַׁפְתִּי	אֲנִי	כִּי־	10
er-kann	nicht	[ונחבה]	[מסתריין]	(*)	offenbaren	sie-taten	(*)	[חשפתי]	ich	denn	
H3201	H3808	H2247	H4565	H0853	H1540	H6215	H0853	H2834	H0589		
			וְאֵינְנוּ:		וּשְׁכֵנָיו	וְאָחִיו		זָרְעוֹ	שָׂדֵד		
			und-er-ist-nicht		[ושכנין]	und-sein-Bruder		Same	verwuestete		
			H0369		H7934	H0251		H2233	H7703		

Denn ich, ich habe Esau entblößt, ich habe seine Verstecke aufgedeckt; und will er sich verbergen, so kann er es nicht. Zerstört sind seine Nachkommen und seine Brüder und seine Nachbarn, und sie sind nicht mehr.

ס	תִּבְטָחוּ:	עָלַי	וְאֶלְמִנְתִּיךָ	אֲחִיָּה	אֲנִי	יְתִמִּיךָ	עֲזָבָה	11
(*)	vertrauen	ueber-mich	und-Witwe	leben	ich	Waise	verlassen	
	H0982		H0490	H2421	H0589	H3490		

Verlasse deine Waisen, ich werde sie am Leben erhalten; und deine Witwen sollen auf mich vertrauen.

הַכּוֹס	לְשִׁתּוֹת	מִשְׁפָּטִים	אֵין	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי־	12
der-Becher	trinken	Recht	es-ist-nicht	welcher	siehe	HERR	sprach	so	denn	
	H8354	H4941	H0369		H2009	H3068	H0559	H3541		
כִּי	תִּנָּקֶה	לֹא	תִּנָּקֶה	נָקֶה	הוּא	וְאַתָּה	יִשְׁתּוּ	שָׁתוּ		
denn	unschuldig-sein	nicht	unschuldig-sein	unschuldig-sein	er	und-du	trinken	trinken		
	H5352	H3808	H5352	H5352	H1931		H8354	H8354		
							תִּשְׁתֶּה:	שָׁתָה		
							trinken	trinken		
							H8354	H8354		

Denn so spricht Jehova: Siehe, deren Urteil es nicht war, den Becher zu trinken, die müssen ihn trinken; und du solltest der sein, welcher ungestraft bliebe? Du wirst nicht ungestraft bleiben, sondern sicherlich sollst du ihn trinken.

לְחַרֵּב	לְחַרְפָּה	לְשִׁמָּה	כִּי־	יְהוָה	נֹאמַר־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	כִּי	13
zum-Schwert	Schmach	zum-Entsetzen	denn	HERR	Spruch	ich-schwor	in-mir	denn	
	H2781	H8047		H3068	H5002	H7650			
עוֹלָם:	לְחַרְבוֹת	תְּהִי־יֵנָּה	עָרֶיהָ	וְכָל־	בְּצָרָה	תִּהְיֶה	וְלִקְלָלָהּ		
Ewigkeit	zu-Truemmern	sein	Stadt	und-alle	[בצרה]	wird-sein	und-zum-Fluch		
H5769	H2723	H1961		H3605	H1224	H1961	H7045		

Denn ich habe bei mir geschworen, spricht Jehova, daß Bozra zum Entsetzen, zum Hohne, zur Verwüstung und zum Fluche werden soll, und alle seine Städte zu ewigen Einöden.

הַתְּקַבְּצוּ	שְׁלֹחַ	בְּגוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	שְׂמוּעָה	14
versammeln	senden	unter-den-Voelkern	[וציר]	HERR	von-(*)	ich-hoerte	Botschaft	
H6908	H7971			H3068	H0854	H8085	H8052	
		לְמִלְחָמָה:	וְקוֹמוּ	עָלֶיהָ	וּבֹאוּ			
		zum-Krieg	und-steht-auf	ueber-sie	und-sie-werden-kommen			
		H4421			H0935			

Eine Kunde habe ich vernommen von Jehova, und ein Bote ist unter die Nationen gesandt: Versammelt euch und kommet über dasselbe, und machet euch auf zum Kriege!

בְּאָדָם:	בְּזוּי	בְּגוֹיִם	נָתַתִּיךָ	קָטָן	הִנֵּה	כִּי־	15
in-Mensch	[בוזין]	unter-den-Voelkern	geben	klein	siehe	denn	
H0120	H0959		H5414		H2009		

Denn siehe, ich habe dich klein gemacht unter den Nationen, verachtet unter den Menschen.

תִּפְלֹצְתָךְ	הַשִּׂיא	אֶתְךָ	זָדוֹן	לְבָבְךָ	שָׁכְנִי	בְּחֻנּוֹי	הַסֵּלַע	תִּפְשִׁי	16
[תפּלצתך]	betruegen	dich	[זדון]	dein-Herz	wohnen	[בחנוי]	Fels	ergreifen	
H8606	H5377	H0853	H2087		H7931	H2288	H5553	H8610	
מָרוֹם	גִּבְעָה	כִּי־	תִּנְבִּיָּה	כְּנֶשֶׁר	קִנְיָךְ	מִשֵּׁם	אֲוִירֶיךָ	נֹאֵם־	
von-Erhabenheit	Huegel	denn	sich-erheben	Adler	[קנד]	von-Name	hinabgehen	Spruch	
H4791	H1389		H1361	H5404	H7064	H8033	H3381	H5002	

יְהוָה:
HERR
[H3068](#)

Deine Furchtbarkeit und der Übermut deines Herzens haben dich verführt, der du in Felsenklüften wohnst, den Gipfel des Hügels inne hast. Wenn du dein Nest hoch baust wie der Adler, ich werde dich von dort hinabstürzen, spricht Jehova.

וְהִיתָה	אֶדוֹם	לְשִׁמָּה	כָּל־	עֵבֶר	עָלֶיהָ	יִשָּׁם	וְיִשְׂרָק	17
und-war	Edom	zum-Entsetzen	alle	ueberquerte	ueber-sie	verwuestet-sein	[וישרק]	
H1961	H0123	H8047	H3605			H8074	H8319	
עַל־	כָּל־	מִכּוֹתָהּ:						
ueber	alle	Plage						
	H3605	H4347						

Und Edom soll zum Entsetzen werden; ein jeder, der an demselben vorüberzieht, wird sich entsetzen und zischen über alle seine Plagen.

כְּמִדְּפַכָּת	סֹדִם	וְעִמְרָה	וּשְׁכֻנִיָּה	אָמַר	יְהוָה	לֹא־	יָשָׁב	שֵׁם	אִישׁ	וְלֹא־	18
[כמהפכת]	[סדם]	[ועמרה]	[ושכניה]	sprach	HERR	nicht	sass	Name	Mann	und-nicht	
H4114	H5467	H6017	H7934	H0559	H3068	H3808	H3427	H8033	H0376	H3808	
	יָגוּר	בָּהּ	בֶּן־	אָדָם:							
	als-Fremder-wohnen	in-ihr	Sohn	Mensch							
				H0120							

Gleich der Umkehrung von Sodom und Gomorra und ihrer Nachbarn, spricht Jehova, wird niemand daselbst wohnen und kein Menschenkind darin weilen.

הִנֵּה	כְּאַרְיֵה	יַעֲלֶה	מִגִּזְאוֹן	תִּירְדֶּנָּה	אֶל־	גִּנָּה	אֵיתָן	כִּי־	אֲרִגִּיעָה	19
siehe	Loewe	er-geht-hinauf	Hochmut	[תירדנה]	zu	Weide	bestaendig	denn	[ארגיעה]	
H2009		H5927	H1347	H3383	H0413		H0386			
אֲרִיִּצְנוּ	מִעָלֶיהָ	וּמִי	בָּחֹר	אֶלֶיהָ	אֶפְקָד	כִּי	מִי	כְּמוֹנִי		
laufen	von-ueber-sie	und-wer	erwaehlen	zu-ihr	ich-suche-heim	denn	wer	wie		
H7323		H4310	H0977	H0413			H4310	H3644		
וּמִי	יַעֲדִינִי	וּמִי־	זֶה	רָעָה	אֲשֶׁר	יַעֲמֵד	לְפָנַי:	ס		
und-wer	[יעדיני]	und-wer	dieser	weidete	welcher	er-steht	vor	(*)		
H4310	H3259	H4310	H2088			H5975	H6440			

Siehe, er steigt herauf, wie ein Löwe von der Pracht des Jordan, wider die feste Wohnstätte; denn ich werde es plötzlich von ihr hinwegtreiben, und den, der auserkoren ist, über sie bestellen. Denn wer ist mir gleich, und wer will mich vorladen? Und wer ist der Hirt, der vor mir bestehen könnte?

חָשַׁב	אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו	אֶדוֹם	אֶל-	יַעַן	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת-	שָׁמְעוּ	לָכֵן	20
rechnen	welcher	und-Plan	Edom	zu	riet	welcher	HERR	Rat	hoert	darum	
H2803		H4284	H0123	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085		
לֹא	אִם-	הַצֹּאן	צִעֲרֵי	יִסְחָבוּם	לֹא	אִם-	תִּימָן	יֹשְׁבֵי	אֶל-		
nicht	wenn	die-Schafe	[צערין]	[יסחבום]	nicht	wenn	[תימן]	wohnen	zu		
H3808		H6629	H6810	H5498	H3808		H8487	H3427	H0413		
							נֹוּהֶם:	עֲלֵיהֶם	יִשִּׁים		
							Weide	ueber-sie	verwuestet-sein		
									H8074		

Darum höret den Ratschluß Jehovas, welchen er beschlossen hat über Edom, und seine Gedanken, die er denkt über die Bewohner von Teman: Wahrlich, man wird sie fortschleppen, die Geringen der Herde; wahrlich, ihre Trift wird sich über sie entsetzen!

קוֹלָהּ:	נִשְׁמָע	סוּף	בַּיִם-	צִעָה	הָאָרֶץ	רָעָשָׁה	נָפְלָם	מִקּוֹל	21
Stimme	wir-hoeren	[סוף]	in-Meer	[צעקה]	das-Land	beben	fallen	von-Stimme	
	H8085	H5488	H3220	H6818	H0776	H7493	H5307		

Von dem Getöse ihres Falles erbebt die Erde; Geschrei, am Schilfmeere wird sein Schall vernommen.

	בָּצְרָה	עַל-	כַּנְפֵּי	וַיִּפְרֹשׁ	וַיֵּרָא	יַעֲלֶה	כְּנִשֵּׁר	הִנֵּה	22
	[בצרה]	ueber	Fluegel	und-ausbreiten	[ויראה]	er-geht-hinauf	Adler	siehe	
	H1224		H3671	H6566	H1675	H5927	H5404	H2009	
ס	אִשָּׁה	כָּלֵב	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֶדוֹם	גִּבּוֹרֵי	לֵב	וְהָיָה	
(*)	[מצרה]	Frau	wie-Herz	jenem	an-dem-Tag	Edom	Held	Herz	und-es-wird-sein
	H0802		H1931	H3117	H0123	H1368		H1961	

Siehe, wie der Adler zieht er herauf und fliegt und breitet seine Flügel aus über Bozra; und das Herz der Helden Edoms wird an selbigem Tage sein wie das Herz eines Weibes in Kindesnöten.

נִמְנוּ	שָׁמְעוּ	רָעָה	שְׁמָעָה	כִּי-	וְאַרְפָּד	חַמָּת	בּוֹשָׁה	לְדַמֶּשֶׁק	23
[נמנו]	hoert	weidete	Botschaft	denn	[וארפד]	Hamat	sich-schaemen	zu-Damaskus	
H4127	H8085		H8052		H0774	H2574	H0954	H1834	
					יֻכַּל:	לֹא	הַשָּׁקֵט	דָּאֵה	
					er-kann	nicht	still-sein	[דאנה]	
					H3201	H3808	H8252	H1674	H3220

Über Damaskus. Beschämt sind Hamath und Arpad; denn sie haben eine böse Kunde vernommen, sie verzagen. Am Meere ist Bangigkeit, ruhen kann man nicht.

אֲחֻזָּה	וַחֲבָלִים	צָרָה	הַחֲזִיקָה	וּרְטָט	לָגוּס	הַפְּנִתָה	דַּמֶּשֶׁק	רָפְתָה	24
[אחזתה]	[וחבלים]	Bedraengnis	stark-sein	[ורטט]	zu-floh	wenden	Damaskus	[רפתה]	
H0270			H2388	H7374	H5127	H6437	H1834	H7503	
								כִּי־לָדָה:	
								gebaeren	
								H3205	

Damaskus ist schlaff geworden; es hat sich umgewandt, um zu fliehen, und Schrecken hat es ergriffen; Angst und Wehen haben es erfaßt, der Gebärenden gleich.

מְשׁוֹשִׁי:	קָרִית	(תְּהִלָּת)	[תהלה]	עִיר	עִזָּבָה	לֹא-	אֵיךְ	25
Wonne	Stadt	Lobpreis	Lobpreis	Stadt	verlassen	nicht	wie	
H4885	H7151	H8416	H8416			H3808		

Wie ist es, daß sie nicht verlassen ist, die Stadt des Ruhmes, die Stadt meiner Freude?

26 יִדְמוּ schweigen הַמִּלְחָמָה der-Krieg [H4421](#) אֲנָשִׁי Maenner-von [H0376](#) וְכָל- und-alle [H3605](#) בְּרַחֲבֶיהָ ברחבתיה [H7339](#) בַּחוּרֶיהָ Juengling [H0970](#) יִפְּלוּ fallen [H5307](#) לָכֵן darum

בַּיּוֹם an-dem-Tag [H3117](#) הַהוּא jenem [H1931](#) נֹאם Spruch [H5002](#) יְהוָה HERR [H3068](#) זְבָאוֹת der-Heerscharen

Darum werden ihre Jünglinge auf ihren Straßen fallen und alle Kriegsmänner umkommen an selbigem Tage, spricht Jehova der Heerscharen.

27 וְהִצַּתִּי und-anzünden [H3341](#) אֵשׁ Feuer [H0784](#) בַּחוּמֹת in-Mauer-von [H2346](#) דָּמָשֶׁק Damaskus [H1834](#) וְאָכְלָה und-sie-frass [H0398](#) אֲרָמֹנוֹת Palast [H0759](#) בֶּן-הַדָּד בן-הדר [H1130](#) ס (*)

Und ich werde ein Feuer anzünden in den Mauern von Damaskus, und es wird die Paläste Ben-Hadads verzehren.

28 וְלִקְדָר zu-Kedar [H6938](#) וְלַמְּלָכוֹת und-zu-Koenigreiche [H4467](#) חָצוֹר חצור [H2674](#) אֲשֶׁר welcher [H5221](#) הִכָּה er-schlug [H5019](#) נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar [H5020](#) וְנִבְכַּדְרֶאצַּר (Nebukadnezar) [H5020](#)

מֶלֶךְ- Koenig [H4428](#) בָּבֶל Babel [H0894](#) כֹּה so [H3541](#) אָמַר sprach [H0559](#) יְהוָה HERR [H3068](#) קוֹמוּ steht-auf [H5927](#) עָלוּ geht-hinauf [H0413](#) אֶל- zu [H6938](#) קֶדָר Kedar [H7703](#) וְשָׂדֵרֵי und-verwuesten [H7703](#)

אֶת- (*) [H0853](#) בְּנֵי- Soehne-von [H0853](#) קֶדֶם: Osten

Über Kedar und über die Königreiche Hazors, welche Nebukadrezar, der König von Babel, schlug. So spricht Jehova: Machet euch auf, ziehet hinauf wider Kedar und zerstöret die Kinder des Ostens.

29 אֶהְלִיָּהֶם Zelt [H0168](#) וְצֹאֲנָם und-Schaf [H6629](#) יִקְחוּ nehmen [H3947](#) יִרְעוּתֵיהֶם [יריעותיהם] [H3407](#) וְכָל- und-alle [H3605](#) כְּלִיָּהֶם Geraet [H3627](#) וְנִמְלִיָּהֶם [ונמליהם] [H1581](#) יִשְׂאוּ erheben [H5375](#) לָהֶם ihnen [H1992](#)

וְקִרְאוּ und-sie-riefen [H7121](#) עֲלֵיהֶם ueber-sie [H4032](#) מִנּוֹר Schrecken [H5439](#) מִסָּבִיב von-ringsum

Ihre Zelte und ihr Kleinvieh werden sie nehmen, ihre Zeltbehänge und alle ihre Geräte und ihre Kamele sich wegführen, und werden über sie ausrufen: Schrecken ringsum!

30 נִסּוּ sie-flohen [H5127](#) נָדוּ schuetteln [H5110](#) מְאֹד sehr [H3966](#) הָעַמִּיקוּ [העמיקו] [H6009](#) לִשְׁבֹּת zu-sitzen [H3427](#) יֹשְׁבֵי wohnen [H3427](#) חָצוֹר חצור [H2674](#) נֹאם Spruch [H5002](#) יְהוָה HERR [H3068](#) כִּי- denn

יַעַן riet [H3289](#) עֲלֵיכֶם ueber [H5019](#) נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar [H5019](#) מֶלֶךְ- Koenig [H4428](#) בָּבֶל Babel [H0894](#) עֶזְרָה Rat [H6098](#) וַחֲשַׁב und-rechnen [H2803](#) [עליהם] ueber [H5921](#) (עליכם) [H5921](#) מַחֲשָׁבָה: Plan [H4284](#)

Fliehet, flüchtet schnell, verkriechet euch, Bewohner von Hazor! spricht Jehova; denn Nebukadrezar, der König von Babel, hat einen Ratschluß wider euch beschlossen und einen Anschlag wider euch ersonnen.

31 קוֹמוּ steht-auf [H5927](#) עָלוּ geht-hinauf [H0413](#) אֶל- zu [H5927](#) גּוֹי Volk [H7961](#) שְׁלִי [שלין] [H3427](#) יוֹשֵׁב sitzend [H0983](#) לְבֶטַח in-Sicherheit [H5002](#) נֹאם Spruch [H3068](#) יְהוָה HERR [H3808](#) לֹא- nicht

דְּלִתִּים [דלתים] [H3808](#) וְלֹא- und-nicht [H1280](#) בְּרִית [ברית] [H0910](#) לוֹ ihm [H7931](#) יֹשְׁכֵנו: wohnen

Machet euch auf, ziehet hinauf wider eine sorglose Nation, die in Sicherheit wohnt! spricht Jehova: Sie hat weder Tore noch Riegel, sie wohnen allein.

רוּחַ	לְכָל-	וּזְרָתִים	לְשָׁלַל	מִקְנֵיהֶם	וְהַמֶּזֶן	לְבֹז	וְגַמְלֵיהֶם	וְהָיוּ	32
Geist	zu-alle	und-worfe[n]	Beute	[מִקְנֵיהֶם]	und-Menge	zur-Beute	[וְגַמְלֵיהֶם]	und-waren	
H7307	H3605	H2219	H7998	H4735		H0957	H1581	H1961	
יְהוָה:	נֹאֵם-	אִידִם	אֶת-	אָבִיא	עֲבָרָיו	וּמִכָּל-	פֶּאֶה	קַצְוֵצִי	
HERR	Spruch	[אִידִם]	(*)	kommen	[עֲבָרָיו]	und-von-alle	[פֶּאֶה]	Haarraender-von	
H3068	H5002	H0343	H0853	H0935	H5676	H3605	H6285	H7112	

Und ihre Kamele sollen zum Raube und die Menge ihrer Herden zur Beute werden; und ich werde sie, die mit geschorenen Haarrändern, nach allen Winden hin zerstreuen, und werde ihr Verderben bringen von allen Seiten her, spricht Jehova.

אִישׁ	שֵׁם	יִשָּׁב	לֹא-	עוֹלָם	עַד-	שְׂמֻמָּה	תַּנִּים	לְמִעוֹן	חֲצוֹר	וְהָיְתָה	33
Mann	Name	sass	nicht	Ewigkeit	bis	Oede	Schakal	zu-Wohnung	[חֲצוֹר]	und-war	
H0376	H8033	H3427	H3808	H5769	H5704			H4583	H2674	H1961	
				ס	אָדָם:	בֶּן-	בָּה	יָגוּר		וְלֹא-	
				(*)	Mensch	Sohn	in-ihr	als-Fremder-wohnen		und-nicht	
					H0120					H3808	

Und Hazor wird zur Wohnung der Schakale werden, zur Wüste in Ewigkeit; niemand wird daselbst wohnen und kein Menschenkind darin weilen.

מַלְכוּת	בְּרֵאשִׁית	עֵילָם	אֶל-	הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	הָיָה	אֲשֶׁר	34
[מַלְכוּת]	im-Anfang	Elam	zu	der-Prophet	Jeremia	zu	HERR	Wort	war	welcher	
H4438	H7225		H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		
							לֹאמֹר:	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	צִדְקִיָּה	
							sprechend	Juda	Koenig	Zedekia	
							H0559	H3063	H4428	H6667	

Das Wort Jehovas, welches zu Jeremia, dem Propheten, geschah über Elam, im Anfang der Regierung Zedekias, des Königs von Juda, indem er sprach:

רֵאשִׁית	עֵילָם	קֶשֶׁת	אֶת-	שִׁבְרָה	הִנֵּנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	35
Anfang	Elam	Bogen	(*)	zerbrach	siehe-ich	der-Heerschen	HERR	sprach	so	
H7225		H7198	H0853	H7665	H2009		H3068	H0559	H3541	
									גְּבוּרָתָם:	
									Staerke	
									H1369	

So spricht Jehova der Heerschen: Siehe, ich zerbreche den Bogen Elams, seine vornehmste Stärke.

וּזְרָתִים	הַשָּׁמַיִם	קְצוֹת	מֵאַרְבַּע	רוּחוֹת	אַרְבַּע	עֵילָם	אֶל-	וְהָבֵאתִי		36
und-worfe[n]	der-Himmel	[קְצוֹת]	von-vier	Geist	vier	Elam	zu	und-kommen		
H2219	H8064	H7098	H0702	H7307	H0702		H0413	H0935		
יָבוֹא	לֹא-	אֲשֶׁר	הָיוּ	יְהִי	וְלֹא-	הָאֵלֶּה	הָרָחוֹת	לְכָל		
wird-kommen	nicht	welcher	das-Volk	wird-sein	und-nicht	der-diese	Geist	zu-alle		
H0935	H3808			H1961	H3808	H0428	H7307	H3605		
					(עֵילָם):	[עוֹלָם]	נִדְּחִי	שֵׁם		
					[עֵילָם]	Elam	verstossen	Name		
					H5867		H5080	H8033		

Und ich werde die vier Winde von den vier Enden des Himmels her über Elam bringen und es nach allen diesen Winden hin zerstreuen; und es soll keine Nation geben, wohin nicht Vertriebene Elams kommen werden.

37
 וְהִחַתֵּיתִי אֶת-עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וּלְפָנַי מִבְקָשִׁי נַפְשָׁם
 und-erschrecken (*) Elam vor Feind und-zu-Angesicht-von suchen ihre-Seele
[H0853](#) [H2865](#) [H6440](#) [H0341](#) [H5315](#) [H1245](#) [H6440](#)

וְהִבֵּאתִי וְעָלִיהֶם רָעָה אֶת-זֶרְנוֹן אָפִי נֶאֱמַר יְהוָה וּשְׁלַחְתִּי
 und-kommen ueber-sie weidete (*) Zorn Zornglut Spruch HERR und-ich-sandte
[H0935](#) [H0853](#) [H2740](#) [H0639](#) [H5002](#) [H3068](#) [H7971](#)

אֶחָרֵיהֶם אֶת-הַחֶרֶב עַד כָּלֹותֵי אוֹתָם:
 nach (*) der-Schwert bis vollenden sie
[H0853](#) [H2719](#) [H5704](#) [H3615](#) [H0853](#)

Und ich werde Elam verzagt machen vor ihren Feinden und vor denen, welche nach ihrem Leben trachten, und werde Unglück über sie bringen, die Glut meines Zornes, spricht Jehova; und ich werde das Schwert hinter ihnen her senden, bis ich sie vernichtet habe.

38
 וּשְׁמִתִּי כִסְאִי בְעֵילָם וְהֵאָבֵדְתִי מִשְׁם מֶלֶךְ וּשְׂרָיִם
 und-ich-werde-setzen Thron in-Elam und-zugrunde-gehen von-Name Koenig und-Fuersten
[H3678](#) [H0006](#) [H8033](#) [H4428](#) [H8269](#)

נֶאֱמַר יְהוָה:
 Spruch HERR
[H3068](#) [H5002](#)

Und ich werde meinen Thron in Elam aufstellen und werde König und Fürsten daraus vertilgen, spricht Jehova. -

39
 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים | אֲשׁוּבָ | אֲשׁוּבָ | אֶת- | שְׁבִית |
 und-es-wird-sein Zukunft die-Tage umkehren umkehren (*) Gefangenschaft
[H1961](#) [H0319](#) [H3117](#) [H7725](#) [H7725](#) [H0853](#) [H7622](#)

(שְׁבוּת) עֵילָם נֶאֱמַר יְהוָה: ס
 Gefangenschaft Elam Spruch HERR (*)
[H7622](#) [H5002](#) [H3068](#)

Aber es wird geschehen am Ende der Tage, da werde ich die Gefangenschaft Elams wenden, spricht Jehova.